

Akademia Nauk Stosowanych

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Praktyka instytucjonalna: obserwacyjna					
Okres ważności karty:	IN_JN_P_I_KB_(2023-2026)					
Forma kształcenia:	Studia licencjackie					
Forma studiów:	stacjonarne					
Profil studiów:	praktyczny					
Kierunek studiów:	Filologia					
Specjalność/Specjalizacja:	Komunikacja w biznesie					
Przedmiot realizowany:						
Rok	Semestr	Rodzaj zajęć	Liczba godzin	Wartość % zajęć	Rygor zaliczenia	ECTS
2	3	pz	175	100	zaliczenie z oceną	7
Razem			175			7
Jednostka prowadząca przedmiot:		Instytut Neofilologii				
Koordynator:		magister Ewelina Uriasz				
Język wykładowy:		semestr: 3 - niemiecki (100%)				
Status przedmiotu:		obowiązkowy				
Moduł, grupa przedmiotów:		D2. MODUŁ SPECJALNOŚCIOWY: KOMUNIKACJA W BIZNESIE - MODUŁ DO WYBOR				
Prowadzący zajęcia:		mgr Sonia Ciupke, dr Estera Jasita, dr Renata Sput, mgr Ewelina Uriasz				

Objaśnienia:

Rodzaj zajęć: obowiązkowe, do wyboru.

Forma prowadzenia zajęć: w - wykład, ćw - ćwiczenia audytoryjne, lek - lektorat, s – seminarium, lab – laboratoria, p – projekt, sk samokształcenie, pz – praktyka zawodowa, war - warsztaty, k - konwersatorium, pw - praca własna, p.art. - pracownia artystyczna, zp zajęcia praktyczne

Dane merytoryczne

Przedmioty wprowadzające i wymagania wstępne:
Brak wymagań wstępnych dotyczących praktyki obserwacyjnej.
Cel przedmiotu
Obserwacyjna praktyka instytucjonalna stanowi pogłębienie wiedzy oraz poszerzenie umiejętności zdobytych przez studenta w czasie studiów, jak również nabycie nowych kompetencji poprzez badanie/ uważne podpatrywanie praktycznych rozwiązań rzeczywistych zadań zawodowych. Ogólne cele instytucjonalnej praktyki obserwacyjnej to: - Zapoznanie studenta-praktykanta z organizacją i funkcjonowaniem instytucji / zakładu pracy. - Poznanie środowiska zawodowego oraz zasad etyki zawodowej. - Stopniowe wdrażanie studenta-praktykanta do całościowego i zindywidualizowanego procesu realizacji praktycznych zadań zawodowych. - Obserwacja typowych sytuacji związanych z szeroko pojętą komunikacją instytucjonalną. - Zapoznanie się ze specyfiką słownictwa fachowego. - Zapoznanie się z wyposażeniem informatycznym, technicznym/ technologicznym instytucji/ zakładu pracy. - Zapoznanie się ze specyfiką współpracy instytucji / przedsiębiorstw (w realiach zasad funkcjonowania Unii Europejskiej).

Szczegółowe efekty uczenia się				
Lp.	Opis efektu uczenia się Student, który zrealizował przedmiot:	Metoda realizacji efektów uczenia się	Metody sprawdzenia efektu uczenia się	Odniesienie do efektów dla modułu/specjalności/kierunku studiów
1	jest świadom podstaw prawnych, etycznych i ekonomicznych obowiązujących w zakładach i instytucjach dających zatrudnienie filologom języka niemieckiego oraz ma zaawansowaną wiedzę o ich funkcjonowaniu i strukturze;	M1 (Obserwacja)	Ocena prowadzonej dokumentacji	K_W09
2	zna i rozumie podstawowe zasady bezpieczeństwa i higieny pracy w instytucjach medialnych, turystycznych, wydawniczych oraz w prywatnych firmach i przedsiębiorstwach działających na rynkach międzynarodowych;	M1 (Obserwacja)	Ocena prowadzonej dokumentacji	K_W12
3	rozumie, identyfikuje i rozróżnia pojęcia oraz zasady dotyczące ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego w działalności zawodowej filologa języka niemieckiego;	M1 (Obserwacja), M2 (Instruktaż)	Ocena prowadzonej dokumentacji	K_W13
4	stosuje przepisy prawa odnoszące się do funkcjonowania instytucji zatrudniających pracowników wykorzystujących w swojej pracy język niemiecki, w szczególności prawa autorskiego oraz norm regulujących zarządzanie własnością intelektualną w planowaniu pracy indywidualnej oraz podczas pracy w zespole;	M3 (Wywiad w terenie)	Ocena zaangażowania	K_U08
5	obserwując zachowania członków zespołu w kontaktach (z innymi współpracownikami oraz klientami) przygotowuje się do i/ lub podejmuje się realizacji zadań zawodowych;	M1 (Obserwacja), M2 (Instruktaż), M3 (Wywiad w terenie)	Ocena zaangażowania, Ocena prowadzonej dokumentacji	K_U11
6	poprzez obserwację zachowań w miejscu odbywania praktyki instytucjonalnej oraz naukę dot. podejmowania określonych działań w instytucji/ zakładzie pracy jest gotów do realizacji wyznaczonych profesjonalnych zadań opierających się na zasadach etyki zawodowej.	M1 (Obserwacja), M2 (Instruktaż), M3 (Wywiad w terenie)	Ocena zaangażowania, Ocena prowadzonej dokumentacji	K_K03
Metody realizacji efektów uczenia się (opis szczegółowy)				
Obserwacja (M1 - obserwacja aktywności instytucjonalnej oraz komunikacji interpersonalnej), Wywiad w terenie (M3 - opis / sprawozdanie dotyczące zawodowej aktywności realizowanej indywidualnie i / lub grupowo), Instruktaż (M2 - omawianie zagadnień dotyczących realizacji zadań wyznaczonych przez opiekuna zawodowego)				
Kryteria oceny i weryfikacji efektów uczenia się				
wiedza: Ocena prowadzonej dokumentacji (skany pdf: zestawienie czynności, arkusz samo(oceny), sprawozdania)				
umiejętności: Ocena zaangażowania (dokonana na podstawie kontaktu / wywiadu z zakładowym opiekunem praktyki instytucjonalnej) Ocena prowadzonej dokumentacji (skany pdf: zestawienie czynności, arkusz samo(oceny), sprawozdania)				
kompetencje społeczne: Ocena zaangażowania (dokonana na podstawie kontaktu / wywiadu z zakładowym opiekunem praktyki instytucjonalnej) Ocena prowadzonej dokumentacji (skany pdf: zestawienie czynności, arkusz samo(oceny), sprawozdania)				
Warunki zaliczenia				
Instytucjonalną praktykę zalicza opiekun praktyk z ramienia uczelni na podstawie skanów pdf dokumentacji złożonej w systemie "Dziekanat". Praktyka zaliczana jest na ocenę, na którą składają się: - arkusz oceny wystawiony i podpisany przez zakładowego opiekuna praktyk, - dokumentacja prowadzona przez studenta (sprawozdania dotyczące obserwacji, instruktażu, zadań zawodowych itp.) - arkusz samooceny studenta.				
Treści Kształcenia				
				Liczba godzin
Semestr: 3				

Forma zajęć: praktyki zawodowe		
Zapoznanie studenta-praktykanta z organizacją i funkcjonowaniem instytucji/ zakładu pracy oraz realizacją zadań powiązanych z kierunkiem i specjalnością studiów. Student: obserwuje typowe sytuacje związane z szeroko pojętą komunikacją biurową; zapoznaje się z wyposażeniem informatycznym, technicznym i/lub technologicznym instytucji/ zakładu pracy. Ponadto, w czasie praktyki instytucjonalnej (obserwacyjnej) student-praktykant: - poznaje i respektuje różnice międzykulturowe i zasady etyki biznesu w kontaktach z kontrahentami zagranicznymi; - obserwuje zadania zawodowe oraz profesjonalne działania współpracowników i kontrahentów zewnętrznych; - konfrontuje wiedzę teoretyczną i praktyczną ocenia przebieg prowadzonych czynności i realizacji zamierzonych celów; - nabywa wiedzę dot. przestrzegania tajemnicy służbowej, dochowania poufności i konsekwencji z nią związanych; - obserwuje obowiązującą w danej placówce dyscyplinę i kulturę pracy; - stosuje się do przepisów BHP i sumiennie wykonuje polecenia opiekuna praktyki w danej placówce; - systematycznie dokumentuje wszystkie czynności wynikające z programu praktyki obserwacyjnej; - konsultuje z opiekunem (zarówno instytucjonalnym, jak i uczelnianym) swoje spostrzeżenia.		175
Literatura		
Podstawowa		
Bęza S., Kleinschmidt A., Deutsch im Büro, Poltext , Warszawa 2010		
Buscha A., Lindhout G, Geschäftskommunikation. Verhandlungssprache, Hueber , Ismaning 2015		
Hering A., Matussek M., Geschäftskommunikation. Besser schreiben, Hueber, Ismaning 2016		
Kierzkowska, D. [red. publ. Danuta Kierzkowska; pod auspicjami Polskiego Towarzystwa Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIŚ]. - Wyd. 5., Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem., Translegis, Warszawa 1999		
Uzupełniająca		
Boć, J. (red.), Prawniczy słownik wyrazów trudnych, Kolonia limited, Wrocław 2005		
Kubacki, A.D., Tłumaczenie poświadczone: status, kształcenie, warsztat i odpowiedzialność tłumacza przysięgłego. Stan prawny na 1 lipca 2012 r., Wolters Kluwer Polska, Warszawa 2012		
Michalak S., Urbanski N , Niemiecki w biznesie, BookPlan.pl 2019		
Skibicki W., Słownik terminologii prawniczej i ekonomicznej, Wiedza Powszechna, Warszawa 1999		
Sposób określenia liczby punktów ECTS		
Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia efektów uczenia się	Obciążenia studenta [w godz.]	
Zajęcia dydaktyczne	175	
Samokształcenie	0	
Praca własna studenta	0	
Sumaryczne obciążenie pracą studenta	0	
Liczba punktów ECTS		
Łączna liczba punktów ECTS przypisana do przedmiotu	7	
Bezpośredni kontakt z nauczycielem	L. godzin	ECTS
	175	7

1 godz = 45 minut; 1 punkt ECTS = 25-30 godzin

W sekcji 'Liczba punktów ECTS' suma punktów ECTS zajęć wymagających bezpośredniego udziału nauczyciela akademickiego.